

-treba

Propero,

properato est opus. man mus eilen. je tréjba
hitéjti.

treba

Antecipio,
tempus legatorum antecapere. deuen gesändter vorrkomben.
tím isposláním je třeba naprjéj priti, je potřeba
im pod preterhi.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 40

treba

Cavendus, das zu vermeiden ist. Rogia fe jo
trejba varuvat, imu sdershati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 88

treba

Es ist sich wol Zuhüten. se je trejba dóbru vá-
rovati, inu spravárovati. Cautus est praecautus
opus est.

HIPOLIT: Dict. II, 97

treba

Abydus,

Ne temere Abydum se naviges. böse Gesellschaft
soll man meiden. hüdiga továršhtva se je tréjba
ánati.

HIPOLIT, Dict. 1

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

treba

man mus mantel nach dem wind kehren. je tréjba
plasz po véjtru obèrníti. oportet ad id, unde
aliquis flatus ostenditur, vela dare, necessum
est fortunae sua applicare Consilia: se ad mo-
tum fortunae movere.

HIPOLIT; Dict. II, 129

treba

Sal,

salem et mensam ne praetereas. bey einem guten
freund sol man einkheren. per énimu dóbrimu
prijátilu je tréjba poverníti, odséjsti.

Trebatij

Commodum. Adv.

commodum di/ce/seras heri, cum trebatius venit.

Du warest kaum hinweg, da Trebatius khäme. ti

/i kumaj od/hál, tu je trebátius pri/hál.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 118

trebač

Fronator, der die baume erhauet oder säubert,
laub streiffet. ein winzer..kléjstnik, katéri
tu drévje kléjsti inu snáfhi. smukàzh ali smu-
káviz: katéri tu listje smúka. trejblíviz ali
trejbàzh katéri te vínske tárte tréjbi.

-trebaĭ' (< trebiti)

Lauber, laubstreiffer. kléjstnik, trejbázh,
listja smukázh. frondator.

trebec

i

Pampinator, erbrecher der reben. katéri v'vi-
nógradi pléjve, ali térte tréjbi, tértni pléjviz,
trejbíviz, ali tréjbiz.

trebica

Pampinatrix, erbrecherin der reben. tértna
plivíza v'vinógradi, tértna trejbíza.

trebilec

- vic

Pampinator, erbrecher der reben. katéri v'vi-
nógradi pléjve, ali térté tréjbi, tértni pléjviz,
trejbíviz, ali tréjbiz.

trebilnik

Zanstörer, damit man die Zähne säubert. (hpiza
sa sobé tréjbiti: sobski trejbílnik, sobatrébnik,
sobafnáshnik. Dentifcalpium.

trebilnik

Ohrenlöffel, ohrengrübel. ušésna shlízhiza,
uhazhístnik, ušésni trebílnik, s'katérim se
vushélsa trébio. Auriscalpium.

trebilnik

Dentipalpium, Tangrübel, sobna grébelka
enu shelësse sa sobé púxati, frëshiti,
tréjbiti: trebilnik sa sobé.

Op.: Dict. I., 267, ima isto: trebilnik sa sobé.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 276

trebiti

Dentifcalpium, Zangrűbel, sobna grėbelza
enu shelėsze sa sobė pűzati, fnášiti,
trėjbiti: trebűlnik sa sobė.

trebiti

Circumscalpo,
circumfractis per dentes. die Jän saubern. sobe'
tréjbiti, otréjbiti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 99

trebiti

Frondator, der die baume erhauet oder säubert,
laub streiffet. ein winzer. kléjstnik, katéri
tu drévje kléjsti inu snáfhi. smukàzh ali smu-
káviz: katéri tu listje smúka. trejblíviz ali
trejbàzh katéri te vínske tárte tréjbi.

trebiti

Baum erhauen. drévje kléjstiti, tréjbiti, ali
pošékati, šéjkati. Collucare, vel putare arbo-
res.

trebiti

das Reblaub abbrechen. t`ertje v'vin`ogradi plej-
ti, trejb`iti, lyftje obterg`avati, ofm`ukati.
pampinere vites.

trebiti

Zanstörer, damit man die Zähne säubert. fhpiza
sa sobé trejbiti: sobski trejbílnik, sobatrébnik,
sobafnáshnik. Dentifcalpium.

HIPOLIT: Dict. II, 270

Trebiti

Felis (:catus:) purgat Domum a muribus, quod etiam facit muscipula; die kaze (:kater) säubert das haus Von den Mäusen, welches auch thut die Mausfalle; Mazhka (mázhek) snáshi, trejbi hišho od mišhih, katéru tudi sturí mišhniza.

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 10

trebiti

Runco, jetten, reuten, ausrupfen. pléjti, tréj-
biti, ispúkati, prepúkati.

HIPOLIT: Dict. I, 578

trebiti

Scarifico,

ofse dentes scarificare. die Zähne mit einem
bein säubern. s'éno koszhízo te sobè tréjbiti.

trebiti

Scalpello,

scalpellare dentes. te fobè púzati, tréjbiti.

Op.: Nemškega besedila ni.

trebiti

Sarrío, jetten, oder erhacken. pléjti, tréjbiti,
kléjstiti, múliti, kopáti.

trebiti

Disraro, die Äste erhauen das sie nicht so
dikh aneinander stehen, dünern. berfté ali
veye kléjftiti, okléjftiti, obféjkati, redfhi
délati, drevje tréjbiti.

trebiti

Pampinator, erbrecher der reben. katéri v'vi-
nógradi pléjve, ali térte tréjbi, tértni pléjviz,
trejbíviz, ali tréjbiz.

- trebiti se

Ohrenlöffel, ohrengrübel. ušhésna shlízhiza,
uhazhístnik, ušhésni trebílnik, s'katérim se
vushé'sa trébio. Auriscalpium.

trebiti se

Auriscalpium, ohrengrüebel, ohrenlöffel. vufhěfna
shlízhiza, s'katéro se vufhěfa trébio: vuhatrěbnik.

trebljenje

Runcatio, das jetten. plivéjne, pléjne, pléjtva,
vun pukájne, prepukájne, tréjblejne, plivèl.

trebljivec
i

Runcator, jetter, rupfer. pléjviz, plivàzh,
vun pukáviz, trejblíviz.

trebljivec
i

Sarritor, hacker, jetter. kléjstnik, kopàzh,
pléjviz, trejblíviz.

trebljiver
i

Fronator, der die baume erhauet oder säubert,
laub streiffet. ein winzer. kléjstnik, katéri
tu drévje kléjsti inu snáfhi. smukàzh ali smu-
káviz: katéri tu listje smúka. trejblíviz ali t
trejbàzh katéri te vínske tárte tréjbi.

HIPOLIT: Dict. I

,252

trebljivka

Runcatris, jätterinn. plivira, trejblivka.

HIPOLIT: Dict. I / 875

trebuk

Vter, schlauch. en mejh, túdi trébuh.

HIPOLIT: Dict. I, 730

trebuh

Astringo,

alvum et ventrem astringere. den bauch oder
durchlauff stellen. to danko, trebuh ali dri-
sto vsťanovíti, vsťáviti.

trebuk

Abdomen, Schmerbauch, Unterbauch, trebuk,
vamp, falu ali maff.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 7

trebuk

Tumidus,

venter tumidus pondere. ein grosser bauch.

en velik trebuk.

HIPOLIT: Dict. I, 684

trebuk

Deficio,

deficere album. zu stol gehen. trebuk
sprásniti, na stol pojti, h' potrejbi
ity.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 171⁶

trebuk

Alous,
aloun fiffere. den stulgang stellen. ta trejbuk od
folla sadershati, to drifto refonoviti.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 31

trebuk

Alvus, der bauch, Mastdarm, darin die unsaubere
Materie ist. trebuk, danka, Rir je ta nequifna
materia snejde.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

trebuk

Alvus,
ciere alvum. deu stulgang maiker. n' stolu
pomá gati; trebuk Sprásviti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

trebuk

Venter, bauch, der magen. trébuk. Vamp, she-
lódix.

Lebuh

Bauch. trébuch, ramp, shelodix. s. venter,
uterus.

HIPOLIT: Dict. II, 20

trebuk

sub Pectore, est venter, in eius medio, umbi-
licus; Vnter der Brust, ist der Bauch; in des-
sen Mitte, der ^Nabel. pod pàrfah, je ta tré-
buh; v'taíftiga s'rejdi, je ta pópek;

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus,

13

trebuk

Turgo.

turget venter faturitate. der bauch ist auf-
geblasen vor Völle. ta trebuk je od sito-
sti napiknen.

HIPOLIT: Dict. I 1689

trebuh

Vtrculus, ein sackpfeiffer. kleiner bauch. spreuer
hülsen. en mejh, éna dúdla. en májhen trébuh, tre-
búshiz. pléve, luszhíne.

Trebuh

Beermutter. trébuh, *māternix*, *stex*,
matrix.

HIPOLIT: Dict. II, 21

trebuk

skuter, bärmutter. *māternixā*, trebuk.
matrix, *uterus*.

HIPOLIT: Dict. II, 128

-trebuk

¹ragen ein junges im leib. otróka snofsíti,
dejte v'trebúhu nofsíti, nófhezha okúli ho-
diti. ventrum ferre: vterum gestare.

HIPOLIT: Dict. II, 197

trebuh

Vterus, Bärmutter. der bauch. máterniza. trébuh,
máternu tellù.

HIPOLIT: Dict. I , 730

Trebuh

Pectus dividitur a ventre Crafsa membrana quae vocatur diaphragma. die Brust wird Vnterschieden Vom Bauch durch eine dicke haut, welche genennt wird da Zwerchfell. Parfsa so reslózhená od trebúha, skus eno debélo kosho, katéra se jimenúje sabójska kóshiza.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 15

trebuk

Weiche des bauchs. mehkóta tiga trebúha,
zheva, lédoŭje, podpás. ilia, um.

trebuk

Stulgang. stol, shivótna potrejba, sprásnenie tíga
trebúha. Dejectio, subductio alvi.

HIPOLIT: Dict. II,

trebuk

Ventralis, dem bauch gehörig. h' trebuk
sklishe'orke. ventralis humor. trebukne
mokrúta.

HIPOLIT: Dict. I, 1701

-trebuk

Tinea, ein schale, motte. Kinderwurm. -ex mol.
tudi éua glista v' trebúku.

HIPOLIT: Dict. I, 669

trebuk

Vermina, bauchgrimmen. klánie od glíst v' trebúhu,
glístnu vjedanie, glístna boléjfen.

HIPOLIT: Dict.!, 703

trebuk

Spulwurm, ein wurm der in des menschen bauch
wachst. zhlovejska glifsta, katéra se v'trej-
buhu saredý. lumbricus.

HIPOLIT: Dict. II, 182

trebuk

In ventre, Ventriculus, et Intestina omento ob-
ducta; Im bauch, der Magen, und des ge-
därm ins netz eingewickelt. v' trebiki, ta
shelódix, im xbeva v' pejshiro savite.

HIPOLIT, Dict.
Orbis pictus, 15

Trebuh

Ventriculatio, bauchwehe. bolezhína v'trebúhi,
trebúshna boléjfen, szhipánie, grífenie v'trebúhi.

HIPOLIT: Dict. I , 701

-trebuk

Ventriculofus, der das bauchwehe hat, katéri
v' trebúhi éno bolezhíno obzhúti, inu tarpý.

HIPOLIT: Dict. I , 701

trebuk

Krimmen im bauch. saviánie, klánie v'trebúhi.
Colic s dolor.

109

HIPOLIT: Dict. II.

trebuk

Alvinus, Muttersech, beunrsich. māterna bolejsen,
trebaha bolezhina.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 29

Trebuh

Apica, kammel oder schaff, das keine wolle auf dem
bauch hat. *ovra, natéra nejma volne na*
trebuhu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 41

trebuch

Pronus,

pronus in ventrem. auf dem bauch gelegen. na

trejbúhu leshèzh.

trebuk

Abdomen,
abdomini natus. Zum Schleimen geboren. trebuhu
ali R' shèntyi rojen.

Hp.: Dict. I., i: tribuhu.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), i

trébuh

Sagina, Mästspeis, mästung. ein fetter bauch,
wanst. Mästlich. éna tólsta inu mastnà shpísha,
ali kërma sa pítajne te shiváli. pítajne. en dé-
bel trébuh, ali vamp. shiváli sa pítajne, ali
pítane shiváli.

trebuk

Pantices, der Vnterbauch. spúdni trejbuh,
podtrejbúshina, vamp, sálu.

trebuk

Pneumonicus, lungensüchtig. na plúzhah bolàn.
tudi komà je trébuh napúhnen, ali ottékel.

trebuch

Stricte.

ventrem fascijs strictissime circumcingere.
den bauch eng einfätschen. ta trebuch tesnu
opássati.

HIPOLIT: Dict. I, 626

trebuk

Purgo,
purgare album. purgare. purgati,
trebuk purgati.

HIPOLIT: Dict. I, 521

Trebuh

Solvo,
solvere ventrem. trebruh práfniti.

Up. : Nemstegu besedila ni.

HIPOLIT: Dict. I, 612

trebuch

Sagina,

Saginat Corporis ex nimia luxuria Contrahere.

Von seinem wolleben einen schmerbauch bekommen.

od svójga dóbru lébajna en débel trébuh sadobíti.

trebuk

Crepus,
inestina crepant pae fame. der bauch rumpelt
vor hunger. trebuk rumplé od lákote.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 154

-trebuch

Corbito, den bauch füllen. trebuch tiprati, ali
polniti, fillati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepisi), 150

Trebuh

Diarrhoea, durchlauff des bauchs. sprafnéjne
ali skustéjk tiga trejbuha, drísta, dréjne,
dertjó.

trebuk

Pneumonia, lungensucht. plúzhna boléjfen. túdi
en ottúk trebúha, kádar je napúhnen.

HIPOLIT: Dict. I

, 479

trebuk

Strophus, bauchweh. bolexhina tiga
trebuka.

HIPOLIT: Dict. I , 624

trebuk

-i
=

Perizoma, bruch, fürtuch. svítize, okrílje,
tribúshnik, opafsýlu, vse tu kar se okúli tri-
búha opáshe.

trebuk

Omentum, eingeweid, neze im bauch. dróbik,
drob, ali osérzhje, péjzhiza na jétraħ ali na
zhévah v'tribúhy.

trebuk

Colicus, ut colicus dolor. bauchgrimmen, darm-
gicht. v'jédanie, grisénje po trejbúhu, klánie
inu térganie po zhevah.

Trebuh

Repto, schleichen, kriechen. pláfiti, po tre-
búhu léjsti, láfiti, spodléjsti, spodláfiti.

HIPOLIT: Dict. I, 564

Trebuh

i

Lumbricus, Regenwurm. item ein wurm so im
bauch des menschen vnd der Thiern wachst.
dishesvni zhèrv, túdi éna glísta, katéra v'tri-
búhu tíga zhlovéka inu drúge shivíne fráste.

trebuk
i

Paracentesis, Öffnung mit einem spizigen ei-
sen in dem bauch. odpréjne, ali odpérajne
r'énim shpízhastim r'heléjfam v'tribúhu.

-trebuk
i

Laxamentum,
laxamentum ventris. stulgang. respuskdjine
tyga tribuha

HIPOLIT: Dict. I, 338

tribuh
u

Terminatio, des grünnen. glist Klájnie,
vjedanietih glist v' tribuhu.

HIPOLIT: Dict. I 1703

trebuk

i

Terminalis, das die rothe ruhr, oder bauchwehe
Verursachet. kar grisho, ali tu klájnĕ v' tri-
búhu sturý inu perfadéne.

HIPOLIT: Dict. 1 672

trebuk

z

Tormina, bauchgrimmen, die rothe ruhr, bauch-
wehe. gris, griféjne v' tribúhu, klájnie v' she-
lódzu ali v' zhévah. grísha, éna boléjfen tíga
tribúha.

Tribuh
i

Materi&ib.máternu tellú, shivót, tribuh.
uterus.